

Malla curricular

Traducción Inglés-Español Mención Cultura y Lengua Alemana

PRIMER AÑO			SEGUNDO AÑO			TERCER AÑO			CUARTO AÑO		
TRIMESTRE 1	TRIMESTRE 2	TRIMESTRE 3	TRIMESTRE 4	TRIMESTRE 5	TRIMESTRE 6	TRIMESTRE 7	TRIMESTRE 8	TRIMESTRE 9	TRIMESTRE 10	TRIMESTRE 11	TRIMESTRE 12
Inglés Elemental I	Inglés Elemental II	Inglés Pre-intermedio I	Inglés Pre-intermedio II	Inglés Intermedio I	Inglés Intermedio II	Lengua Alemana I	Lengua Alemana II	Lengua Alemana III	Lengua Alemana IV	Lengua Alemana V	Práctica Profesional
Gramática Inglesa I	Gramática Inglesa II	Gramática Inglesa III	Gramática Contrastiva I	Gramática Contrastiva II	Introducción a la Traducción Inversa	Análisis y Producción de Textos Escritos en Inglés	Comprensión Lectora y Redacción en Inglés I	Comprensión Lectora y Redacción en Inglés II	Corrección de Estilo en Lengua Inglesa	Culturas Germanoparlantes	Titulación*
Gramática Española I	Gramática Española II	Introducción a la Traducción*	Procedimientos Técnicos de Traducción	Traducción Directa de Textos Generales I	Traducción Directa de Textos Generales II	Traducción Especializada I (Industria y Tecnología)	Traducción Especializada II (Medicina y Salud)	Traducción Especializada III (Economía y Finanzas)	Traducción Especializada IV (Jurídica)	Ética y Responsabilidad Social Empresarial*	
Técnicas de Comprensión Lectora*	DD.HH e Inclusión en el Ámbito Laboral*	Lectura y Redacción en Español	Análisis y Producción de Textos Escritos Generales en Español*	Análisis y Producción de Textos Específicos en Español*	Tecnologías para la Traducción II*	Gramática Alemana I	Gramática Alemana II	Gramática Alemana III	Taller de Comunicación Inclusiva en Traducción*	Gestión de Proyectos*	
	Lectura y Pensamiento Crítico*	Expresión Oral en Español	Herramientas TIC's para el Trabajo	Tecnologías para la Traducción I*		Corrección y Edición en Lengua Española I*	Documentación y Terminología*	Documentación para la Traducción Especializada*	Ética Profesional en la Traducción*	Gestión de Habilidades Profesionales	
						Innovación para el Emprendimiento*	Corrección y Edición en Lengua Española II*	Marketing Digital para Intérpretes y Traductores*	Modelos de Negocio en la Interpretación y Traducción*		

Duración: 4 años (12 trimestres)

Requisitos de admisión:

Modalidad:

- Presencial (Diurno)

- Cédula de identidad vigente (Para extranjeros: Cédula permanente).

- Licencia de Enseñanza Media

* Asignaturas Online sincrónicas

Nota: Esta malla curricular podría sufrir modificaciones por actualización de nombres y/o contenidos. Algunas asignaturas pueden ser pre-requisito de otra(s). Algunas asignaturas de la modalidad Presencial se pueden impartir en modalidad Online.

- Te acompañamos desde el primer día.
- Docentes con vasta experiencia en lenguas extranjeras.
- Práctica complementaria en nuestro Laboratorio Online de idiomas.
- Formarás parte de una comunidad pluralista, amable y participativa.
- Te formarás para la vida laboral y para conocer nuevas culturas.

En EATRI no solo formamos técnicos y profesionales expertos en idiomas, sino que además les entregamos herramientas para la vida actual y las necesidades del mercado laboral:

LECTURA Y PENSAMIENTO CRÍTICO

TECNOLOGÍAS APLICADAS AL IDIOMA

MARKETING, MARCA PERSONAL Y EMPRENDIMIENTO

DESARROLLO DE HABILIDADES TRANSVERSALES

Perfil de egreso:

El(la) egresado(a) de la carrera de Traducción Inglés-Español Mención Cultura y Lengua Alemana posee las competencias necesarias para desempeñarse como un profesional integral en el ámbito de la traducción, mediando la comunicación entre dos lenguas y culturas de manera efectiva y precisa.

El(la) profesional contará con:

- **Sólido dominio de las lenguas española e inglesa:** El egresado/a demuestra un manejo experto de ambas lenguas a nivel fonológico, morfosintáctico, semántico y discursivo. Puede identificar y comprender las funciones y registros presentes en diversos tipos textuales, adaptando su expresión a las necesidades de las organizaciones públicas y privadas en diferentes contextos comunicativos.
- **Habilidad para la producción textual:** El egresado/a es capaz de producir textos orales y escritos de manera efectiva en español e inglés, abarcando una amplia variedad de tipos textuales y áreas temáticas. Su producción se caracteriza por la claridad, precisión y adecuación al contexto situacional, respondiendo a las demandas de las organizaciones públicas y privadas.
- **Experiencia en traducción:** El egresado/a posee las habilidades necesarias para realizar traducciones de alta calidad del inglés al español, considerando el contexto lingüístico y comunicativo de la lengua y cultura de llegada. Su trabajo se ajusta a las necesidades de las organizaciones públicas y privadas, asegurando la transmisión precisa del mensaje original.
- **Versatilidad en la traducción:** El egresado/a puede realizar traducciones desde y hacia la lengua meta, adaptando su discurso al contexto lingüístico y comunicativo de la lengua y cultura de llegada. Su labor cumple con los más altos estándares de calidad profesional, satisfaciendo las expectativas de las organizaciones tanto públicas como privadas.
- **Dominio a nivel intermedio de una tercera lengua (Alemán)** con el objetivo de discernir funciones y registros en diversos tipos textuales generales en situaciones comunicativas de diversa índole.

Dentro de sus competencias se encontrarán:

- Producción de manera efectiva de textos orales y escritos en español e inglés, abordando diversos tipos textuales y áreas temáticas, con el propósito de transmitir el sentido del texto de manera adecuada al contexto situacional según las necesidades de las organizaciones en donde se desempeñe.
- Elaboración de traducciones del inglés al español, ajustando su discurso de acuerdo al contexto lingüístico y comunicativo de la lengua y cultura de llegada, en un contexto de comunicación, según las necesidades que se le soliciten.
- Capacidad para construir traducciones desde y hacia la lengua meta, ajustando su discurso de acuerdo al contexto lingüístico y comunicativo de la lengua y cultura de competencias adquiridas.
- Manejo de una tercera lengua (Alemán), abarcando los niveles fonológicos, morfosintácticos, semánticos y discursivos, con el objetivo de discernir funciones y registros en diversos tipos textuales generales en situaciones comunicativas de diversa índole según las necesidades de las organizaciones públicas y privadas que lo soliciten.

Campo ocupacional:

La alta demanda de traductores(as) profesionales en el mundo actual, sumado a las amplias posibilidades de desarrollo profesional que ofrece la carrera, convierten a la Traducción Inglés-Español en una opción atractiva para quienes buscan una formación sólida y un futuro prometedor.

El(la) Traductor(a) Inglés-Español Mención Cultura y Lengua Alemana de EATRI podrá desempeñarse en diversos ámbitos profesionales, incluyendo:

- Traducción: Agencias de traducción, empresas multinacionales, organismos públicos y privados, editoriales, instituciones educativas, entre otros. Traducción de textos generales (literarios, técnicos, científicos, jurídicos, etc.). Localización de software y sitios web. Subtitulado y doblaje de películas y series.
- Investigación: Centros de investigación lingüística, universidades, proyectos de investigación relacionados con la traducción y la interculturalidad.
- Edición y corrección de textos: Editoriales, revistas especializadas, empresas de comunicación, entre otros.
- Localización: Empresas de software, sitios web, videojuegos, adaptando contenidos a diferentes idiomas y culturas.
- Consultoría: Asesoría a empresas y organizaciones en materia de traducción, interpretación y comunicación intercultural. Las competencias del(la) egresado(a) le permiten trabajar de manera independiente o en colaboración con otros profesionales, en proyectos de diversa índole.